



Our Lady of Guadalupe Church

A Jesuit Parish

1770 Kearney Avenue

San Diego CA 92113

www.olgsd.org

619-233-3838

Rev. John Auther, S.J.

Pastor/Párroco Ext. 214

Rev. William A. Ameche S.J.

(P. Guillermo), Associate Pastor Ext. 213

Rev. Richard H. Brown, S.J.

Senior Priest

Rev. Peter Gyves, S.J. Ext. 302

Associate Pastor

Rev. N. José Wilkinson, S.J.

(P. Pepe) Associate Pastor Ext. 216

Associate Pastor

Youth Ministry

Mr. Marcial Lopez Ext. 301

marcial_lopez@cox.net

Faith Formation

Miss Rosaura Soto Ext. 217

rosaura.asoto57@yahoo.com

Mrs. Vivian A. Toscano Ext. 215

Office Manager

vtoscano@olgsd.sdcoxmail.com

Mrs. Bertha Olivas Ext. 210

Secretary

bolivas@olgsd.sdcoxmail.com

Mrs. Evangely Aliangan Ward

Pastoral Assistant ext. 219

evangely@olgsd.sdcoxmail.com

Our Lady's School

Principal: Mr. Noel Bishop

(619) 233-8888 www.olssd.org

Hora Santa

Los viernes de 8-9PM

Unción de los Enfermos

Llame a la oficina cuando sea necesario.

Confesiones

Lunes, miércoles, jueves, viernes y sábado

5:45PM – 6:45PM

Viernes 7:00 – 7:45AM

o llame para cita.

Holy Hour

Fridays 8:00-9:00PM

Sacrament of the Sick

Please call the office when necessary.

Confessions

Monday, Wednesday,

Thursday, Friday & Saturday

5:45PM-6:45PM

Friday 7:00AM – 7:45AM

or by appointment.

Monthly Triduum in honor of Our Lady of Guadalupe: the 10th, 11th and 12th of every month, before and after the 7:30PM Mass.

Triduo Mensual en Honor a la Virgen de Guadalupe: los días 10, 11, y 12 de cada mes, antes y después de la misa de 7:30PM.

SUNDAY MASSES – MISA DOMINICAL

7:00PM en español – SÁBADO

10:30AM en español

6:30AM en español

12:15PM Bilingual

7:30AM en español

5:00PM en español

9:00AM in English

7:00PM en español

MISA DIARIA – DAILY MASS

8:00AM y 7:00PM *(Both in Spanish - Ambas en español)*

I came to mass – Yo vine a misa

Name/Nombre

August 31, 2014

PLEASE ENTER ME IN THE
MASS ATTENDANCE CONTEST FOR CHILDREN

Interested in becoming a Catholic? Are you an adult who still needs some sacraments? Please call Rosaura Soto for more information.

Le gustaría ser Católico? ¿Eres adulto y te faltan sacramentos? Favor de hablar con Rosaura Soto para informes. (619) 233-3838, ext. 217

Vigésimo Segundo Domingo del Tiempo Ordinario
31 de agosto de 2014

Twenty-second Sunday in Ordinary Time
August 31, 2014



"Dejen que una nueva manera de pensar los transforme internamente, para que sepan distinguir cuál es la voluntad de Dios, es decir, lo que es bueno, lo que le agrada, lo perfecto."
– Romanos 12:2



"Be transformed by the renewal of your mind, that you may discern what is the will of God, what is good and pleasing and perfect."
– Romans 12:2

"Capirotada"

"Capirotada"

Our Lady's School

Our school, "Our Lady's School," began this Monday and we have been delighted to welcome to the school more students than we had last year. However we have a small First Grade class so if you know any families that have First Graders and they would like a wonderful Catholic education, please recommend that they contact us! It's always an exciting time for us when school starts.

Escuela de Nuestra Señora

Nuestra escuela, "Escuela de Nuestra Señora", comenzó este lunes y hemos estado encantados de dar la bienvenida a la escuela a más estudiantes de los que tuvimos el año pasado. Sin embargo, tenemos una pequeña clase de primer grado por lo que si usted conoce de alguna familia que tenga niños en primer grado y deseen una maravillosa educación católica, ¡por favor recomiéndeles que se pongan en contacto con nosotros! Siempre es emocionante para nosotros el regreso a la escuela.

Minimum Wage Increase

As many of you know the City Council passed a measure to raise the minimum wage beginning this coming January and continuing with increases over the years. Our parish belongs to organizations that have favored this measure because of the many folks in San Diego who work fulltime but still live in poverty. But I know that there are many people of good will who oppose the measure from perspectives that are different from our own. Some of them are trying to place this measure on the ballot in order to repeal it and have hired people to gather signatures for that purpose. We've been asked to just alert people to the fact that, if they do sign the petitions, there is a chance that the measure will be repealed and the minimum wage may still not be enough to lift a full time worker out of poverty in San Diego.

Aumento de Salario Mínimo

Como muchos de ustedes saben el Concejo Municipal aprobó una medida para aumentar el salario mínimo a partir de este próximo mes de enero y continuarán con los aumentos en los próximos años. Nuestra parroquia pertenece a organizaciones que han favorecido esta medida debido a las muchas personas en San Diego que trabajan tiempo completo, pero aún viven en la pobreza. Pero sé que hay personas de buena voluntad que se oponen a la medida porque sus perspectivas son diferentes a las nuestras. Algunos de ellos están tratando de poner esta medida en la boleta electoral con el fin de derogar y han contratado a personas para colectar firmas con este fin. Se nos ha pedido simplemente informar a la gente que si firman esta petición, es posible que la medida sea derogada y que el salario mínimo permanezca insuficiente para elevar al trabajador de la pobreza en San Diego.

Labor Day

The Psalmist asks the Lord: "Prosper the work of our hands." This Labor Day weekend, let's make that our prayer as we bless the hands of all who work in our parish. May these hands and the work we do with them and with the rest of our bodies sustain our lives and bless our world! Have a wonderful Labor Day holiday tomorrow!

Día del Trabajo

El salmista pide al Señor: "Prospera la obra de nuestras manos". Este fin de semana, hagamos esa nuestra oración al bendecir las manos de todos los que trabajan en nuestra parroquia. ¡Qué estas manos y el trabajo que hacemos con ellas y con el resto de nuestros cuerpos sostengan a nuestras vidas y bendigan a nuestro mundo! ¡Tengan un maravilloso Día del Trabajo mañana!

Celebrating Labor Day

Work also belongs to the creation of every person, indeed, man expresses and fulfills himself by working. At the same time, work has a social dimension through its relationship not only to the family, but also to the common good.

– Pope John Paul II, Centesimus Annus

**OFFICE WILL BE
CLOSED ON
LABOR DAY
SEPTEMBER 1ST**

**WE WILL ONLY HAVE MASS AT
8:00AM (NO CONFESSIONS,
NO 7PM MASS)**

**LA OFICINA
CERRARÁ EL
DÍA DEL TRABAJO
SEPTIEMBRE 1^º**

**SÓLO HABRÁ MISA A
LAS 8:00AM
(NO HABRÁ CONFESSIONES,
NI MISA DE 7:00PM)**

Celebrando el Día del Trabajo

El trabajo pertenece por tanto a la creación de cada persona; en más, el hombre se expresa y se realiza mediante su actividad laboral. Al mismo tiempo, el trabajo tiene una dimensión social, por lo tanto vinculado tanto con la familia, como con el bien común.

– Papa Juan Pablo II, Centesimus Annus

ATTENTION!!

Last week to RE-REGISTER for Faith Formation. If your child is entering the SECOND YEAR OF FAITH FORMATION, you must sign up this week in the office.

Sessions will begin on Thursday, September 11th at 5:30PM. All children and parents must meet in the parish hall.

¡¡ATENCIÓN!!

Última semana para REGISTRAR a los niños que entrarán al SEGUNDO AÑO DE FORMACIÓN DE LA FE. Necesitan registrarse en la oficina a más tardar esta semana.

Las sesiones empiezan el jueves, 11 de septiembre a las 5:30 p.m. Todos los niños y padres de familia deben reunirse en el salón parroquial.

RETIROS

El Grupo CERS está patrocinando un **Retiro Bíblico** este sábado, 6 de septiembre desde las 9AM hasta las 5PM. Hay cuidado de niños y comida por un precio bajo. ¡Vengan todos para aprender más de la Palabra de Dios! Pueden apuntarse en la parroquia o simplemente venir al retiro.

REUNIONES

Adoración Nocturna: Cada primer sábado hay adoración nocturna. Comienza a las 8:00PM hasta las 6:30AM el domingo. Todos están invitados a pasar un rato con el Señor.

ANSPAC—Te ofrece temas de valores que fortalecerán tu vida, desarrollando tus habilidades en beneficio personal y de tu familia. Te esperamos los martes de 10AM a 12PM. Información con Ivonne al (619)838-2020.

Grupo de jóvenes adultos (18-39 años) - Se reúne cada domingo de 5:30 a 7:00 de la noche en Casa Loyola. Ven a crecer en la fe con otros jóvenes adultos a través de conversaciones del Evangelio, reflexiones personales y su aplicación a nuestras vidas. Busca más información en la Mesa de Bienvenida o con Matt a: scullin13@gmail.com.

AVISO SOBRE EL ESTACIONAMIENTO

Para poder servir mejor a todos nuestros feligreses, tenemos dos estacionamientos disponibles los domingos—al lado de Salón Tepeyac y en la esquina de Kearney Ave. y César Chávez Pkwy. Para personas con discapacidades, tenemos el espacio al frente del templo y el estacionamiento del área de recreo de la escuela. ¡Gracias a todos por ayudarnos!

**SÍGANNOS POR LAS REDES SOCIALES:**

facebook.com/olgsd.org

instagram.com/ourladyofguadalupe.sd

**DONACIÓN ELECTRÓNICA**

Si desea hacer su contribución semanal electrónicamente y automáticamente, semana tras semana, visite nuestro sitio de internet y haga clic en “**Donate Now**”.

Si gustan usar sus teléfonos “smart phones” (*Android* o *iPhone*) o tabletas: <http://is.gd/givetoolgsd>

SERVICIOS

Se ofrece **cuidado de niños GRATUITO** en las misas de 9:00AM y 10:30AM: **KidsPrayz** es un programa para niños de 3 a 6 años. Padres, lleven a sus niños antes de Misa al Bertha Olivas Resource Room de la escuela.



Asistencia Para los Necesitados—La Sociedad Miguel Pro está aquí para ayudar a los feligreses de nuestra parroquia. Si necesita asistencia favor de llamar a/o pasar a la oficina parroquial y dejar su nombre y ellos se comunicarán con usted.

OPORTUNIDADES PARA SERVIR

Cascarones—Se pide donaciones de confeti, pinturas de comida y papel maché para hacer los cascarones para nuestra próxima kermés. Pueden traerlos a la oficina o hablar con Graciela al 619-804-3280.

¡Hombre! ¿Por qué no eres un Caballero de Colón? Es un Gran Grupo de Hombres Católicos que se reúne cada segundo sábado del mes de 5—7:30pm y cada cuarto martes del mes de 7:30—9pm. Habla con Raymundo Roldan al (619) 755-4340 o con José Caballero al (619) 851-7538.

~ ENGLISH SECTION ~

OUR LADY'S ALUMNI FUNDRAISER AT PETCO PARK

Join us Friday, September 19th at 7:10PM at the Padres vs. Giants game. Tickets, \$21.50 (orig. \$31.50), are available at the school office or by contacting Mr. Noel Bishop at (619) 233-8888 or at nbishop@olssd.org.



The book club will next meet on Monday, September 15th at 7 PM to talk about Chapters 5 and 6 of Christology by Gerald O'Collins and to talk about the entire novel, The Samurai by Shusaku Endo. We have a few copies of The Samurai in the bookstore.

FREE Child Care during the 9:00AM & 10:30AM Mass. Families with children (3-6 years old) can drop off their children in Kids Prayz during Mass. Children enjoy faith-based activities while parents attend Mass. Bring your children before mass to the Bertha Olivas Resource Room (a.k.a. daycare room) in the school.

Daycare



NEW BEGINNINGS! Continue to learn about your Catholic faith. It's FUN & FREE. Begins Sept. 9th. Call Rosaura at X217.

Our Lady's School officially opened on Monday, August 25th. Classes are running, children are back in a routine and teachers are ready to do what they do best...TEACH! As you can see, we are off to a great start. There is still time to join our school community. Please contact our office if you would like to be part of our academic and spiritual community: 233-8888. It is never too late.



La Escuela de Nuestra Señora se abrió oficialmente el lunes, 25 de agosto. Las clases han iniciado, los niños regresaron a su rutina diaria y los maestros están listos para hacer lo que hacen mejor...¡ENSEÑAR! Como puede ver, estamos frente a un gran comienzo. Todavía hay tiempo para ser parte de nuestra comunidad escolar. Favor de ponerse en contacto con nuestra oficina si usted desea ser parte de nuestra comunidad académica y espiritual al 233-8888. Nunca es demasiado tarde.

Our Lady of Guadalupe Bookstore

We now carry more English titles! Please stop by and we don't have something you'd like, let us know.

Cascarones: We are in need of confetti, food coloring/egg dye, and colored tissue paper for our 'cascarones' booth for the kermesse. Please drop off at the office or call Graciela at 619-804-3280.

GIVERS ON THE GO: Please use this URL, includes smart phones (Android, iPhone), tablets, etc: <http://is.gd/givetoolsgd>

<p>MASS INTENTIONS—September 1— 6</p> <p>Lunes 1 8:00 † Salvador Naranjo por su eterno descanso de parte de su mamá, Rosario Naranjo 7:00 Día Festivo no habrá misa</p> <p>Martes 2 8:00 † Julia Mozo de parte de su hija, Teresa Torres 7:00 Pro populo</p> <p>Miércoles 3 8:00 † Mercedes Blanco de parte de Jesse Blanco 7:00 † Por el eterno descanso de María Isabel Jacobo Tolentino de parte de sus hijos</p> <p>Jueves 4 8:00 † Nestor Urcino de parte de su esposa e hijas</p>	<p>7:00 † Miguel González y Sara Fletes de parte de sus hijos</p> <p>Viernes 5 8:00 † Lorenza Chávez de parte de su hija 7:00 Andrés Olivas por su cumpleaños</p> <p>Sábado 6 8:00 † Ana P. Zúñiga de parte de su hija, Graciela Zúñiga 12:00 Boda de Raúl Hernández y Carolina Murcia 1:30 Boda de Antonio Botello y Cheyla García 3:00 Boda de Anthony Antolozaga y Angelina Lara 4:30 Boda de Daniel Esquivel y Andrea Gutiérrez</p>	<p align="center">6 y 7 de Septiembre</p> <p>Sábado 6 7:00 AM P. John</p> <p>Domingo 7 6:30 AM P. Brown 7:30 AM P. John 9:00 AM P. Neal 10:30AM P. John 12:15PM P. Neal 5:00PM P. John 7:00PM P. Neal</p>
---	---	--

YOUNG ADULT MINISTRY

Labor Day Hike to Potato Chip Rock at Mt. Woodson!

Monday, September 1;
2:30pm-6:30pm



Come experience the famous Potato Chip Rock in San Diego! It is a about a 4-hour round trip hike, so come prepared. Please bring a lot of water (we recommend about 1 gallon!), sunscreen and hiking shoes.

RSVP to Matt if you want a ride to the trail. Meet at the church by 2:00pm. Or meet at the park at 2:30pm: 14644 Lake Poway Rd, Poway, CA 92064.

Young Adult Weekly Meeting

Join us Sundays from 6:00 - 7:00 PM in Casa Loyola.

If you have any questions/comments/concerns regarding the Young Adult Ministry you can contact Matt at:

scullin13@gmail.com or call him at (619) 233 - 3838 X220

Young Adult Retreat "Caminos"

October 17 - 19, 2014
Mark your calendars!!

*All Young Adult Ministry events at Our Lady of Guadalupe church are bilingual English/Spanish

A Faith That Does Justice: Faith, Race, and Power

A Transformative Encounter: Experience how faith, race and power play out in society and how you can put your faith into action on behalf of justice for all God's people. Join Our Lady of Guadalupe Church & San Diego Organizing Project on Saturday, September 13th from 9:00AM-1:30PM in the parish hall. Lunch and refreshments will be provided. A goodwill offering will be greatly appreciated at the conclusion of the workshop. Please take flyer/registration form from the Welcome Table or volunteer.

Una Fe Que Hace Justicia: Fe, Raza y Poder

Un Encuentro Transformativo: Experimente cómo la fe, la raza y el poder se desarrollan en la sociedad y cómo usted puede poner su fe en acción en nombre de la justicia para el pueblo de Dios. Únase con Nuestra Señora de Guadalupe y San Diego Organizing Project en sábado, 13 de septiembre de 9:00 AM-1:30PM en el salón parroquial. Se proporcionará almuerzo y refrescos. Una oferta de buena voluntad será muy agradecida a la conclusión del taller. Favor de llevar su volante/forma de inscripción de la Mesa de Bienvenida o voluntario.

FINAL WEEKS! MASS ATTENDANCE CONTEST for CHILDREN

We will give a surprise prize to the first 50 children, kinder to 8th grade, who attend Mass every Sunday during the summer months. Simply cut out the coupon where it says "I came to Mass," write the child's name on the coupon and the priest will call the children at the end of Mass for them to put their coupon in the basket. (Only the coupons in that basket will be counted, please DO NOT put coupons in the offertory basket).

¡ULTIMAS SEMANAS! CONCURSO DE ASISTENCIA A MISA para NIÑOS

Se les otorgará un premio sorpresa a los primeros 50 niños, de kínder a 8o grado, que asistan a Misa todos los domingos durante el verano. Simplemente recorten el cupón donde dice "Vine a Misa," escriban el nombre del niño/niña y el sacerdote les llamará a los niños al final de Misa para que los niños pongan su cupón en la canasta. (Solo contaremos los cupones de esta canasta, favor de NO poner cupones en la canasta de ofrenda.)

Sunday Paper to Benefit Our Lady's School

Take a paper to help children in our Catholic school. Every dollar you give helps ensure quality education for our children.

El Periódico Dominical Beneficiará a la Escuela Our Lady's

Lleve su periódico y ayude a los alumnos de nuestra escuela católica. Cada dólar que dé ayuda a asegurar una educación de calidad para nuestros niños.

HIGH SCHOOL MINISTRY:

ACTS 2:42 Meets Sundays from 11am to 1pm. Come join us for 12:15 Mass.

Padres vs. Dodgers - August 31st @ 1pm

Tuesday, September 2nd - Registration from 4pm to 6:30 pm in Casa Loyola
(This is our last official registration before our parents meeting)

September 2nd - Youth Ministry Leaders Training and Planning Meeting from 6:30 to 8 pm

Wednesday, September 3rd - Parent Orientation Meeting for Fall and Winter Youth Ministry Year.
Starts promptly at 6pm ends at 7:45 pm in the Parish Hall.

Wednesday, September 10th - Fall Kickoff Youth Night